



CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ - THƯƠNG MẠI - DU LỊCH

# TRAVEL TOWN®

Công ty TNHH DV-TM-DL Thị Trấn (Travel Town Commercial Services Co., Ltd.)

P.1901, Saigon Trade Center, 37 Ton Duc Thang Street, Distric 1, Ho Chi Minh City

Travel Town Business Office Commercial Services Co.,Ltd.

86 Dang Van Bi, Binh Tho ward, Thu Duc City

Tel: 028.7300.2800

Email: [info@traveltown-vn.com](mailto:info@traveltown-vn.com) Website: [www.traveltown-vn.com](http://www.traveltown-vn.com)

## ĐẠI LÝ - LỆ GIANG - SHANGRILA

*Khởi hành:*

*Thời gian: 5 Ngày 4 Đêm*

*Phương tiện: Máy bay*

**GIÁ TOUR : 21,970,000VND**

### ĐIỂM NỔI BẬT TRONG CHƯƠNG TRÌNH:

- ✓ Bay thẳng charter Vietjet Air với khung giờ bay đẹp
- ✓ Thưởng thức ẩm thực địa phương đặc sắc với 08 bữa ăn xuyên suốt hành trình
- ✓ Thành Cổ Lệ Giang, được UNESCO cấp chứng nhận Di sản văn hoá thế giới năm 1997
- ✓ Cao nguyên Shangri-La “Tiểu Tây Tạng”, “Vùng đất bất tử” của Trung Hoa
- ✓ Trải nghiệm Núi tuyết Ngọc Long quanh năm bao phủ bởi tuyết
- ✓ Thưởng thức các show diễn đặc sắc của đạo diễn Trương nghệ Mưu dàn dựng

### NGÀY 1 : TP. HCM – LỆ GIANG

(ĂN TỐI)

Trưởng đoàn của công ty sẽ đón quý khách tại sân bay **Tân Sơn Nhất**. Sau đó làm thủ tục cho đoàn đáp đi **Lệ Giang**

Đến sân bay **Tam Nghĩa – Lệ Giang**. Quý khách làm thủ tục nhập cảnh. Xe và HDV đón và đưa đoàn đi dùng bữa tối nhẹ và về khách sạn nhận phòng nghỉ ngơi. Nghỉ đêm tại **Lệ Giang**.

### NGÀY 2 : LỆ GIANG – SHANGRILA – TIỂU TÂY TẠNG

(ĂN SÁNG/ TRƯA/ TỐI)

Quý khách dùng bữa sáng tại khách sạn, trả phòng. Xe đưa Quý khách đi tham quan “**Tây Tạng thu nhỏ**” Shangri-La – “**Vùng đất bất tử**” trong tiểu thuyết **Lost Horizon (chân trời đã mất)** của nhà văn Anh James Hilton. Theo ngôn ngữ của người Tây Tạng, **Shangri-La** có nghĩa là địa điểm của vận mệnh và sự may mắn, là trung tâm của ba dòng sông lớn Dương Tử, Lan Thương – đoạn đầu của dòng Mekong và Nộ Giang

- **Hồ Khiêu Hiệp** hay còn gọi là **Khe Hồ Nhảy** – Là một hẻm núi sâu, là danh lam thắng cảnh được hình thành trên dòng sông Kim Sa, một nhánh của sông Dương Tử. Đây là một phần của Di sản thế giới Tam Giang Tịnh Lưu được UNESCO công nhận. (**không bao gồm thang máy**)

Đoàn dùng bữa trưa. Sau đó tiếp tục di chuyển đến **Shangri-La** tham quan:

- **Tu viện Tùng Tán Lâm (Song Zan Lin)** – Nơi thờ tự Phật giáo dòng Mật Tông Tây Tạng, nơi đây được coi là hình ảnh thu nhỏ của **Cung điện Potala** (Tây Tạng) nằm trên độ cao 3200m. Nổi bật với những mái nhọn vàng rực rỡ là một ngôi đền lớn nhất Vân Nam, nơi tập trung những nét văn

hóa tiêu biểu của người Tạng, được xây dựng từ năm 1679 bởi vị Lạt ma thứ 5, hiện vẫn được bảo tồn nguyên vẹn. ***(Bao gồm xe điện)***

- **Thành cổ Độc Khắc Tông (Thành cổ Ánh trắng)** – Nơi tập trung sinh sống lâu đời của người Tạng có tuổi đời trên 1.300 năm được bảo tồn tốt nhất ở Trung Quốc. Tới nơi đây, du khách sẽ được chiêm ngưỡng hàng trăm căn nhà kiểu Tây Tạng cổ xưa được gìn giữ cẩn thận, được những người Tạng hiếu khách giới thiệu những nét văn hóa đặc trưng, nếp sống sinh hoạt thường ngày và nhiệt tình giúp đỡ.

Quý khách dùng bữa tối và về khách sạn nhận phòng nghỉ ngơi. Nghỉ đêm tại **Shangri-La**.



### NGÀY 3 : SHANGRILA – LỆ GIANG

(ĂN SÁNG/ TRƯA/ TỐI)

Quý khách dùng bữa sáng tại khách sạn, trả phòng. Xe đưa quý khách đi tham quan:

- **Bạch Tháp (Tháp trong tháp)** – 1 trong 3 pháp bảo của người Tạng theo Mật Tông Tây Tạng, là nơi họ gửi gắm đức tin. Kiến trúc bao gồm bảo tháp bên ngoài cao 108 mét và có nền móng rộng tới 4.900 mét vuông, trong khi bảo tháp bên trong cao 33 mét. Bên trong khuôn viên, nằm bên dưới Bạch Tháp sẽ có rất nhiều trụ xoay nằm bao quanh, quý khách đi đến đây có thể xoay hết tất cả các trụ để cầu bình an và may mắn trong cuộc sống ***(chụp ảnh dưới chân tháp)***
- **Tham quan cơ sở sản xuất thịt bò Yak lớn nhất Trung Quốc**

Quý khách dùng bữa trưa tại nhà hàng địa phương. Sau đó xe đưa quý khách đi **Lệ Giang** – một thành phố xinh đẹp trên cao nguyên Vân Nam, được thiên nhiên ban tặng nhiều cảnh quan thơ mộng và trữ tình.

- **Thưởng thức show diễn Lệ Giang Thiên Cổ Tình** – được dàn dựng bởi đạo diễn Trương Nghệ Mưu, dựa trên nền tảng văn hóa và di sản phong phú của Lệ Giang, màn biểu diễn cũng được ca ngợi là "linh hồn" của Lệ Giang ***(Chi phí tự túc)***

Sau bữa ăn tối, quý khách tự do tham quan **phố cổ Lệ Giang**, thưởng thức những món ăn đặc sản về đêm.



Đoàn nhận phòng và nghỉ đêm tại **Lệ Giang**.

**NGÀY 4 : LỆ GIANG – NGỌC LONG TUYẾT SON**

**( ĂN SÁNG/ TRƯA/ TỐI)**

Quý khách dùng bữa sáng tại khách sạn. Xe đưa quý khách tham quan:

- **Trung tâm thuốc cổ truyền Đông Y**

Ăn trưa tại nhà hàng địa phương. Quý khách tiếp tục tham quan:

Quý khách dùng bữa trưa, sau đó di chuyển tham quan:

- **Ngọc Long Tuyết Sơn** – Ngọn núi tuyết nơi đây là biểu tượng và ý nghĩa đối với người dân Nạp Tây. Nằm ở độ cao trên 5.000m, đỉnh Phiến Tử Đầu cao nhất ngọn núi được tuyết bao phủ quanh năm. Bắt nguồn từ một truyền thuyết xưa, 13 đỉnh núi trải dài tựa như một con rồng đang uốn lượn trong tuyết trắng xóa. Đặc biệt, xung quanh ngọn núi tuyết được bao phủ bởi thảm thực vật xanh ngắt với những loại cây quý hiếm.

Quý khách đi **cáp treo lớn lên núi để ngắm cảnh đẹp núi tuyết Ngọc Long ở độ cao 4.680m** tuyết phủ quanh năm để chụp ảnh lưu niệm.

- Sau đó đoàn tiếp tục tham quan: **Lam Nguyệt Cốc, Ngọc Thủy Trại ...** để chiêm ngưỡng cảnh đẹp trong khu thắng cảnh **(không bao gồm phí đi xe điện)**.
- **Thưởng thức show biểu diễn Ấn Tượng Lệ Giang** do đạo diễn lừng danh Trương Nghệ Muu dàn dựng. Một vở nhạc kịch được biểu diễn ngoài trời, trên độ cao hơn 3.000m, với cảnh nền sân khấu chính là bầu trời và dãy núi Ngọc Long..., thật khó tưởng tượng nếu không một lần “mục sở thị”

**\*\*\* Trường hợp cáp treo lên núi Ngọc Long ở độ cao 4.680m sửa chữa/dóng cửa vì lý do tùy thuộc vào thời tiết hoặc không đặt được vé (do tính chất phải mua vé trong ngày và có giới hạn số lượng vé tham quan theo quy định của địa phương). Đoàn sẽ chuyển sang đi cáp Vân Sơn Bình (Gồm phí xe điện) – Đi cáp Vân Sơn Bình sẽ không xem show biểu diễn Ấn Tượng Lệ Giang.**

Dùng bữa tối tại nhà hàng địa phương. Đoàn nhận phòng và nghỉ đêm tại **Lệ Giang**

**NGÀY 5 : LỆ GIANG - TP. HCM**

**( ĂN SÁNG/ TRƯA)**

Quý khách dùng bữa sáng tại khách sạn, trả phòng. Đoàn khởi hành tham quan:

- **Thành cổ Lệ Giang** – Được xây dựng cách đây hơn 800 năm, và được UNESCO công nhận là Di sản Thế Giới. Lạc bước đến Lệ Giang, quý khách bị cuốn hút bởi phong cảnh hữu tình, ngôi nhà cổ trăm năm và hệ thống 354 chiếc cầu bắc trên sông Ngọc Hà, vì vậy nơi đây còn được gọi là “Venice của phương Đông”. Nơi đây nhà nhà đều có suối chảy qua, những cây liễu buông xuống các bậc cửa và những cây cầu nhỏ xinh xắn.
- Khám phá **Bạch Sa Cổ Trấn** – Khác với sự đông đúc và nhộn nhịp của Lệ Giang cổ trấn, **Bạch Sa cổ trấn** luôn giữ lại cho mình khoảng trời rất đổi bình yên, tĩnh lặng. Từ công trình kiến trúc cho đến lối sống đặc sắc của người dân đều mang những dấu ấn đặc biệt. Từng là trung tâm kinh tế, chính trị và văn hóa trước thời nhà Minh, vì thế nơi đây vẫn còn lưu giữ rất nhiều công trình kiến trúc cổ có giá trị và ý nghĩa về văn hóa cũng như lịch sử. Dù đã mở cửa đón khách du lịch từ lâu nhưng Bạch Sa vẫn giữ được vẻ đẹp mộc mạc, bình yên tạo một cảm giác thân thương khó tả.

Đến giờ hẹn, Quý khách dùng bữa trưa. Sau đó xe và hướng dẫn đưa đoàn ra sân bay **Tam Nghĩa – Lệ Giang**, làm thủ tục xuất cảnh đáp chuyến bay về TP.HCM . Đến sân bay Tân Sơn Nhất, chương trình kết thúc và hẹn gặp lại quý khách.

**CHÚ Ý:** Thứ tự chương trình có thể thay đổi theo sự sắp xếp của Công Ty để phù hợp với tình hình thực tế nhưng vẫn đảm bảo đầy đủ các điểm tham quan đã nêu trong chương trình.



### GIÁ TOUR BAO GỒM:

- ❖ Vé máy bay khứ hồi theo đoàn (*Bay Charter*): SGN – LJK – SGN
- ❖ Thuế, phụ phí xăng dầu, phí an ninh, phí sân bay phi trường 2 nước (*Mức thuế có thể thay đổi theo thông báo của hàng không vào ngày xuất vé*)
- ❖ Hành lý ký gửi 15kg + xách tay 7kg
- ❖ Khách sạn tiêu chuẩn 4 sao Trung Quốc hoặc tương đương.
- ❖ Visa đoàn nhập cảnh Trung Quốc cho khách Việt Nam.
- ❖ Các bữa ăn theo chương trình.
- ❖ Xe máy lạnh đưa đón tham quan suốt tuyến.
- ❖ Các điểm tham quan theo chương trình
- ❖ Trưởng đoàn và hướng dẫn viên suốt tuyến
- ❖ Quà tặng: nón du lịch
- ❖ Bảo hiểm du lịch nước ngoài (mức bồi thường tai nạn cao nhất về người là 10.000 USD/khách).

**(Bảo hiểm du lịch không áp dụng cho đối tượng khách hàng từ 75 tuổi trở lên)**

### KHÔNG BAO GỒM:

- ❖ Hộ chiếu phải còn hạn trên 06 tháng (phải còn nguyên vẹn, không chỉnh sửa).
- ❖ Hành lý quá cước quy định (theo quy định là 20kg (ký gửi) + 7kg (xách tay)/khách).
- ❖ Xe đưa đón sân bay Tân Sơn Nhất và các show diễn về đêm ngoài chương trình.
- ❖ Các chi phí cá nhân (phí điện thoại, giặt ủi, ăn uống ngoài chương trình, phí khuôn vắc hành lý,...)
- ❖ Tiền tip hướng dẫn viên và tài xế địa phương : **1,005,000VND/ khách**
- ❖ Phí visa nhập cảnh Việt Nam (VK + NN) 1 tháng 1 lần : **1,635,000VND/ khách**
- ❖ Phòng đơn phụ thu (khi có nhu cầu ở 1 khách/phòng) : **3,770,000VND/ khách**

- ❖ Visa Trung Quốc (dành cho khách quốc tế) : **Phí visa tùy từng Quốc Gia**
- ❖ Chi phí phát sinh nếu chuyến bay bị hủy trong trường hợp bất khả kháng: thiên tai, thời tiết, đình công, dịch bệnh truyền nhiễm .....

### **ĐỐI VỚI TRẺ EM (TÍNH THEO NGÀY SINH):**

- ❖ Từ dưới 02 tuổi: 30% dịch vụ + 100% vé máy bay (ngủ chung giường với người lớn)
- ❖ Từ 02 tuổi đến dưới 11 tuổi : 90% dịch vụ + 100% vé máy bay (ngủ chung giường với người lớn)
- ❖ Từ 11 tuổi trở lên : Bằng giá người lớn.
- ❖ Tất cả trẻ em dưới 14 tuổi khi đi du lịch, kể cả trẻ em dưới 2 tuổi đều phải có hộ chiếu còn hạn sử dụng trên 6 tháng (tính cả ngày kết thúc tour). Phải có bố mẹ ruột đi cùng và mang kèm theo bản sao giấy khai sinh.
- ❖ Trường hợp trẻ em dưới 14 tuổi không đi cùng ba mẹ (đi với người thân) thì phải có giấy đồng ý của bố mẹ ruột và có giấy xác nhận ủy quyền của chính quyền địa phương và mang thêm bản sao giấy khai sinh.

### **QUY ĐỊNH ĐĂNG KÝ VÀ THANH TOÁN:**

- ❖ Đợt 1: Đặt cọc **50% tiền tour/ khách** ngay sau khi xác nhận đăng ký tour
- ❖ Đợt 2: **Thanh toán số tiền còn lại trước khi tour khởi hành 10 ngày.**

### **ĐIỀU KIỆN HỦY TOUR ( KHÔNG TÍNH THỨ BẢY, CHỦ NHẬT VÀ NGÀY LỄ ) :**

- ❖ Hủy tour sau khi đăng ký, mất 100% tiền đặt cọc.
- ❖ Hủy tour trước 20 ngày khởi hành, khách chịu phí phạt 50% giá tour.
- ❖ Hủy tour trước 15 ngày khởi hành, khách chịu phí phạt 80% giá tour.
- ❖ Hủy tour trước 10 ngày khởi hành, khách chịu phí phạt 100% giá tour.
- ❖ Trường hợp có Visa mà khách hủy tour: 100% giá tour
- ❖ Trường hợp không đạt kết quả visa. Phí không hoàn lại là **2.000.000 VNĐ/khách**
- ❖ Công ty du lịch chỉ tư vấn hồ sơ xin cấp visa theo quy định của Đại Sứ Quán/ Lãnh Sự Quán. Công ty du lịch không đảm bảo và can thiệp được việc trả kết quả visa. Do việc cấp xét visa là quyền quyết định từ Đại Sứ Quán/ Lãnh Sự Quán.

### **MỤC DÀNH CHO KHÁCH MANG QUỐC TỊCH NƯỚC NGOÀI HOẶC VIỆT KIỀU:**

- ❖ Quý khách mang 2 Quốc tịch hoặc Travel Document (chưa nhập quốc tịch) vui lòng thông báo với nhân viên bán tour ngay thời điểm đăng ký tour và nộp bản gốc kèm các giấy tờ có liên quan (nếu có).
- ❖ Quý khách chỉ mang thẻ xanh (thẻ tạm trú tại nước ngoài) và không còn hộ chiếu VN còn hiệu lực thì không đăng ký du lịch sang nước thứ ba được.

### **LƯU Ý:**

- ❖ Khi đăng ký tour, vui lòng quý khách xuất trình các giấy tờ tùy thân như: Hộ Chiếu (Passport), Giấy Khai Sinh (trẻ em đi cùng), Visa Việt Nam (hộ chiếu nước ngoài), Giấy Khám Sức Khỏe dành cho người lớn tuổi (trên 70 tuổi) và phụ nữ mang thai (dưới 30 tuần).
- ❖ Trong những trường hợp khách quan như : khủng bố, thiên tai, dịch bệnh,...hoặc do có sự cố, có sự thay đổi lịch trình của các phương tiện vận chuyển công cộng như : máy bay, tàu hỏa...thì Công Ty sẽ giữ

quyền thay đổi lộ trình bất cứ lúc nào vì sự thuận tiện, an toàn cho khách hàng và sẽ không chịu trách nhiệm bồi thường những thiệt hại phát sinh.

- ❖ Do tính chất là đoàn ghép khách lẻ, Công Ty sẽ có trách nhiệm nhận khách cho đủ đoàn (15 khách người lớn trở lên) thì đoàn sẽ khởi hành đúng lịch trình. Nếu số lượng đoàn dưới 15 khách, Công Ty sẽ có trách nhiệm thông báo cho khách trước ngày khởi hành 4 ngày và sẽ thỏa thuận lại ngày khởi hành mới, hoặc hoàn trả lại toàn bộ số tiền khách đã đăng ký trước đó.
- ❖ Đối với khách hàng từ 70 tuổi đến dưới 75 tuổi yêu cầu ký cam kết sức khỏe với Công Ty chúng tôi trước khi đi tour. Khuyến khích có người thân dưới 60 tuổi (đầy đủ sức khỏe) đi cùng.
- ❖ Bảo hiểm du lịch không áp dụng cho khách hàng từ 75 tuổi trở lên (không có bảo hiểm tử vong do tai nạn, bệnh nền, bệnh tiềm ẩn, v.v...) nên yêu cầu khách hàng phải có giấy xác nhận đầy đủ sức khỏe để đi du lịch nước ngoài do bác sĩ cấp và giấy cam kết sức khỏe với Công Ty chúng tôi trước khi đi tour. Khuyến khích có người thân dưới 60 tuổi (đầy đủ sức khỏe) đi cùng. Nếu có bất cứ sự cố nào xảy ra trên tour, công ty du lịch sẽ không chịu trách nhiệm dưới mọi tình huống.
- ❖ Trường hợp quý khách không được xuất cảnh hay nhập cảnh vì lý do cá nhân hoặc do cơ quan hải quan sở tại từ chối xuất cảnh hay nhập cảnh. Công Ty sẽ không chịu trách nhiệm và sẽ không hoàn trả tiền tour.
- ❖ Trường hợp quý khách đăng ký tour trọn gói nhưng không khởi hành bay cùng đoàn chặng đi (no-show 1 chiều) thì sẽ không sử dụng được chặng về cùng với đoàn. Mà phải đặt lại vé mới hoàn toàn.
- ❖ Chương trình tour là du lịch trọn gói kết hợp tham quan mua sắm, quý khách không tự ý tách đoàn dưới bất kỳ hình thức nào, các dịch vụ không sử dụng sẽ không được hoàn lại. Tùy vào từng trường hợp tách đoàn, quý khách phải báo trước với công ty ngay tại thời điểm đăng ký tour để được xem xét và chịu phí theo quy định (phí này sẽ không được hoàn lại)
- ❖ Quý khách mang **THẺ XANH (PERMANENT RESIDENT), ALIEN'S PASSPORT, TRAVEL DOCUMENT** v.v... khi đăng ký tour không trình báo, khi không xuất cảnh được, Công ty du lịch hoàn toàn không chịu trách nhiệm và không hoàn trả tiền tour.

### **THÔNG TIN HỒ SƠ VISA ĐOÀN TRUNG QUỐC**

- ❖ 1 file chụp hộ chiếu ngay ngắn, trang thông tin (trang 2,3)
- ❖ 1 file ảnh chụp ngay ngắn: ảnh 4 x 6 nền trắng.

**Mọi Chi Tiết Vui Lòng Liên Hệ:**

**Ms.Võ Ngọc Túy Phượng - Ms. Nguyễn Lê Như Quỳnh**

**Hotline : 028.7300.2800 (Ext 104) - (Ext 103)**

**Điện thoại: 0911.30.44.00**

**KÍNH CHÚC QUÝ KHÁCH CÓ MỘT CHUYẾN THAM QUAN VUI VẺ VÀ THÚ VỊ!**

**TRAVEL TOWN HÂN HẠNH ĐƯỢC PHỤC VỤ QUÝ KHÁCH**